

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB&H

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 27. 02. 2015.

BROJ / NUMBER: 4.1

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor
Those using data from this issue are requested to state the source

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU Januar / Siječanj 2015 MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS January 2015

Ukupan broj dolazaka turista u januaru / siječnju 2015. godine iznosio je 28.077 što je za 21,4 % više u odnosu na januar / siječanj 2014. godine, a u odnosu na decembar / prosinac 2014. godine manje je za 16,5%. Učešće domaćih turista je 39,1%, a stranih turista 60,9 %.

In January 2015 total number of tourist arrivals was 28.077 what is 21,4% more than January 2014 and 16,5 % less than December 2014. Share of domestic tourist arrivals was 39,1 % and foreign tourist's share was 60,9 %.

Ukupan broj noćenja turista u januaru / siječnju 2015. godine iznosio je 55.136 što je za 21,7% više u odnosu na januar / siječanj 2014. godine, a u odnosu na decembar / prosinac 2014. godine manje je za 4,9%. Učešće domaćih turista je 37,2%, a stranih turista 62,8 %.

In January 2015 total number of tourist nights spent was 55.136 what is 21,7% more than January 2014 and 4,9% less than December 2014. Share of domestic tourist nights spent was 37,2 % and foreign tourist's share was 62,8 %.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 93,4%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realized in Hotels and similar accommodation with share of 93,4 %.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (37,7%), Turske (7,1%), Slovenije (6,5%), Srbije (5,3%) i Italije (4,4%), što je ukupno 61,0 %. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 39,0 % noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (61,0%) were realized by tourists from Croatia (37,7%), Turkey (7,1%), Slovenia (6,5%), Serbia (5,3%) and Italy (4,4%). Tourists from other countries realized 30,9 % of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u januaru / siječnju 2015. godine iznosio je 19.932 što je za 20,9 % više u odnosu na januar / siječanj 2014. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta na području Federacije BiH iznosila je 9,1 %.

Number of permanent bed places was 19.932 in January 2015, what is 20,9 % more than January 2014. Net occupancy rate of bed places was 9,1 %.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	I 2015	Index I 2015 XII 2014	Index I 2015 I 2014	Struktura %	I 2015	Index I 2015 XII 2014	Index I 2015 I 2014	Struktura %
UKUPNO TOTAL	28.077	83,5	121,4	100,0	55.136	95,1	121,7	100,0
Domaći Domestic	10.969	68,7	116,4	39,1	20.488	78,2	124,8	37,2
Strani Foreign	17.108	96,9	124,7	60,9	34.648	109,1	120,0	62,8

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	I 2015	Index I 2015 XII 2014	Index I 2015 I 2014	Struktura %	I 2015	Index I 2015 XII 2014	Index I 2015 I 2014	Struktura %
UKUPNO TOTAL	28.077	83,5	121,4	100,0	55.136	95,1	121,7	100,0
Hoteli i sličan smještaj Hotels and similar accommodation	26.309	83,1	120,2	93,7	51.493	94,5	120,1	93,4
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor Holiday and other short-stay accommodation	1.303	105,4	144,6	4,6	2.785	118,6	158,1	5,1
Kampovi i prostori za kampiranje Camps and camping grounds	15	34,1	60,0	0,1	15	34,1	38,5	0,0
Ostali smještaj Other accommodation	450	66,6	136,0	1,6	843	79,5	139,6	1,5

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	I 2015	Index I 2015 XII 2014	Index I 2015 I 2014	Struktura %	I 2015	Index I 2015 XII 2014	Index I 2015 I 2014	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>TOTAL</i>	17.108	96,9	124,7	100,0	34.648	109,1	120,0	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Hrvatska <i>Croatia</i>	6.600	113,3	119,5	38,6	13.079	142,2	116,1	37,7
Turska <i>Turkey</i>	1.262	124,5	196,3	7,4	2.476	122,9	159,4	7,1
Slovenija <i>Slovenia</i>	1.351	76,1	99,2	7,9	2.249	78,5	85,4	6,5
Srbija <i>Serbia</i>	943	84,2	95,5	5,5	1.834	103,1	98,1	5,3
Italija <i>Italy</i>	652	34,1	92,1	3,8	1.520	41,4	94,4	4,4
Njemačka <i>Germany</i>	546	82,7	118,2	3,2	1.217	87,6	127,8	3,5
Ostale azijske zemlje <i>Other Asian countries</i>	347	84,6	304,4	2,0	1.148	88,8	232,4	3,3
Crna Gora <i>Montenegro</i>	387	106,6	99,0	2,3	938	160,9	113,0	2,7
SAD <i>United States</i>	306	118,6	98,7	1,8	911	136,2	99,1	2,6
Kuvajt <i>Kuwait</i>	278	204,4	463,3	1,6	892	180,2	326,7	2,6
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	4.436	121,6	160,5	25,9	8.384	116,7	142,3	24,3

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja. Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.